

FRANK LUTHER MOTT 著
王揆生 王季深 譯

美國的新聞事業

上海文化服務社發行

新聞學叢書之一

美國的新聞事業

原著者

Frank L. Mott

翻譯者

王季深
王揆生

發行者

上海文化服務社
上海富民路古柏公寓二號

總經理

立達圖書公司
上海古拔路一九七弄二號

中華民國三十六年七月初版

FRANK LUTHER MOTT'S

AMERICAN JOURNALISM

With a preface by

Dr. John Leighton Stuart

Translated by

K. S. Wang C. S. Wang

SHANGHAI CULTURE SERVICE

序

「美國的新聞事業」一書，敘述起自一六九〇年美國新聞事業二百五十年來的發展經過，本書所譯爲全書之最後一部份。這三十五年來美國新聞事業的發展是當代的事，所以對於中國讀者必較以前的發展更有興趣。這三十五年又是歷史上的一個重大時期，即在新聞事業本身範圍內也有同樣重大的發展。因此這是一本非常合乎時宜的書，凡是新聞業從業員和其他一般讀者均應一讀。新聞學學生一定特別歡迎。在這動亂的過渡時期，中國人的生活從舊有的形式漸漸近代化國際化起來，報紙對於中國人生活的影響更大了。本書所述的美國新聞事業的經歷對於中國新聞事業的發展，將是一種有益的幫助。

一九四七年五月二十八日司徒
雷登序於南京美國駐華大使館



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

This is a translation of the last section of "American Journalism", a volume covering 250 years beginning with 1690. These thirty-five years are the contemporary period and have therefore more interest for Chinese readers than the earlier developments. It is also a time of momentous historical importance and of no less significant progress in the newspaper world itself. For reasons such as these this book is very timely and ought to be widely read by professional workers and others. It should be especially welcomed by students of Journalism. Newspapers are having an ever greater influence in Chinese life during these tumultuous years of transition from its age-long patterns to the modern, international forms now being molded. The lessons suggested in the following pages from American experience will be a useful contribution to the progress of Chinese Journalism.

Harriet Stewart

譯序

穆德 (F. L. Mott) 這一部「美國的新聞事業」(American Journalism) 蒐集資料之廣博與精粹，在同類書中簡直可以稱爲創舉的。新聞紙雖是紀錄人類的歷史的，但關於新聞學本身的歷史資料却不多觀。幸而這是在美國，才能蒐集到兩百五十年來的資料，大體上不遺漏地編輯下來。如果在中國，誰還保存着這許多資料？誰有心情整理這許多資料？更誰有心情編成巨帙？

穆德此書除了提供資料以外，還提供了意見。他在敘述的時候，還夾着議論，他不但擁護新聞自由，還攻擊新聞事業的陰暗面，他認爲這樣的陰暗面是難免的，無庸諱言，但新聞事業本身是一種非常崇高的事業，縱有它不可避免的誤用與濫用，新聞事業終於克盡了它對人羣的任務。

這是一部敘述簡明的書，使讀者對於美國新聞事業發展的歷史獲一鳥瞰。但可貴的，作者不但告訴讀者關於美國新聞事業發展的事實，他還告訴你新聞本身的意義及其內容，因此這更是新聞業從業員以及關懷新聞事業者的必讀書。

本書所譯是這部「美國的新聞事業」的最後一部，也便是第一次世界大戰以後一直到

一九四〇年的一部，另外還附有一九四〇年以後一直到現在的資料，使讀者同時明瞭第二次世界大戰前後的情形。

美國的新聞事業在技術上是全世界同業的極峯，這一種從事事業的精神，忠於新聞的精神，是值得我們借鏡與效法的。

譯者在此謹向尊師司徒雷登博士致最大的謝意與敬意，不僅爲了他在政務旁午中，給這份小小的拙劣的譯品撰序，益增分外的寵幸；更爲了他對於我國的新聞教育，有其不可磨滅的偉大貢獻。民國十三年，在他手創的燕京大學添設報學系，廣聘國內外知名教授講學，組織燕京通訊社，鑄新開學的理論與實際於一爐，念餘年來，不斷地爲中國新聞事業儲備新才，其有助於中國文化的進展，是顯然可見的。

本書既係原書的最後一部份，爲使讀者得窺全豹，準備將全書譯成，誠爲一本名符其實的美國報學史，在中國的貧乏的新聞學出版物中，似乎還沒有這樣一本書。

燕大同學林永悌兄爲本書題眉，四弟季深協同翻譯，上海文化函授學院新聞學系同學陳滌羣君及岳青楓君分任設計及校對，就此一併致謝。

中華民國三十六年六月六日王揆生序於杭州基督教青年會

圖片說明

一、美國各報報眉

二、班介敏·佛蘭克林從「滑謝凡立爾公報」退休以後所攝

三、「紐約晚報」編輯勃銳安第（左上）「紐約先驅報」之班乃脫（右上）霍萊斯·格里萊（左

下）紐約「世界報」之約瑟夫·普利哲（右下）

四、「費萊台費亞公報」及「巴的摩太陽報」發起人斯璜（左）阿勃爾（中）西門士（右）

五、美國內戰結束後的著名編輯格德金（左上）萊蒙（右上）米滴爾（中）李特（左下）華德生（右下）

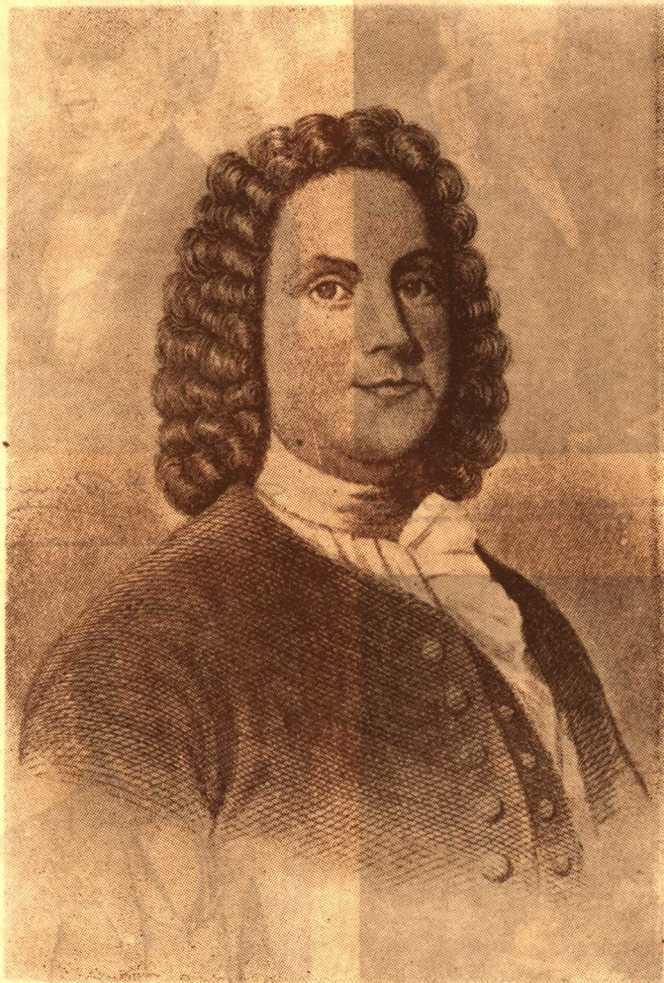
六、「紐約晚報叢刊」（小型）第一版（上）紐約「晚電報」第一版（下）

七、一張諷刺紐約各報編輯互相論爭的漫畫，作者為斯蒂芬士（上）何氏十濱筒式電流印報機（下）

八、哦特瑪·姆介寧拉——排字機之主要發明人（左上）斯克列潑斯——斯克列潑斯——麥克萊報系以及斯克列潑斯——霍華特報系之主要所有人（右上）格雷特（左下）紐約「太陽報」之查理斯·但那（右下）

九、赫斯特攝於一九〇四年

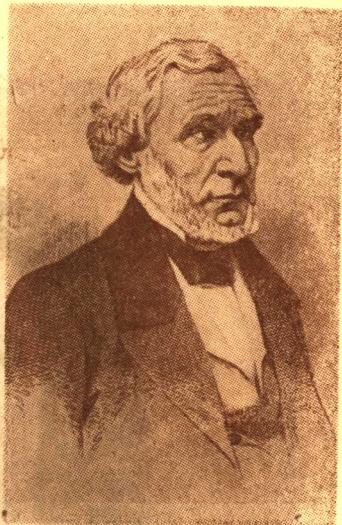




Benjamin Franklin at the time he retired from the active management of the Pennsylvania Gazette. From an engraving after a painting made about 1748 and known as the Sumner Portrait.



William Cullen Bryant in his early years as editor of the New York Evening Post. From a contemporary engraving.



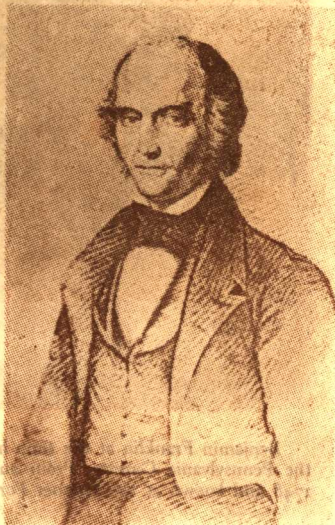
James G. Bennett

James Gordon Bennett of the New York Herald. From a contemporary engraving.

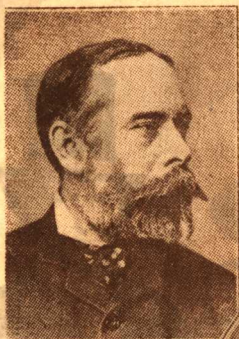


Horace Greeley

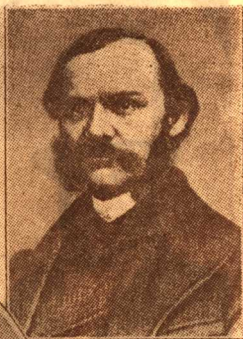
Horace Greeley. From an engraving on steel of 1868.



Joseph Pulitzer of the New York World. From the Pulitzer portrait.



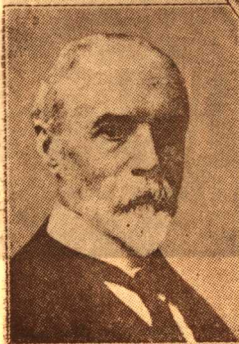
Edwin Lawrence Godkin
Nation and New York
Evening Post



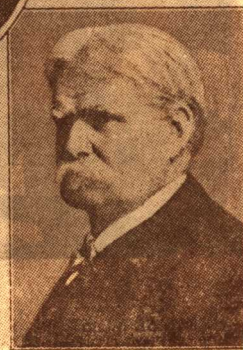
Henry J. Raymond
New York Times



Joseph Medill
Chicago Tribune



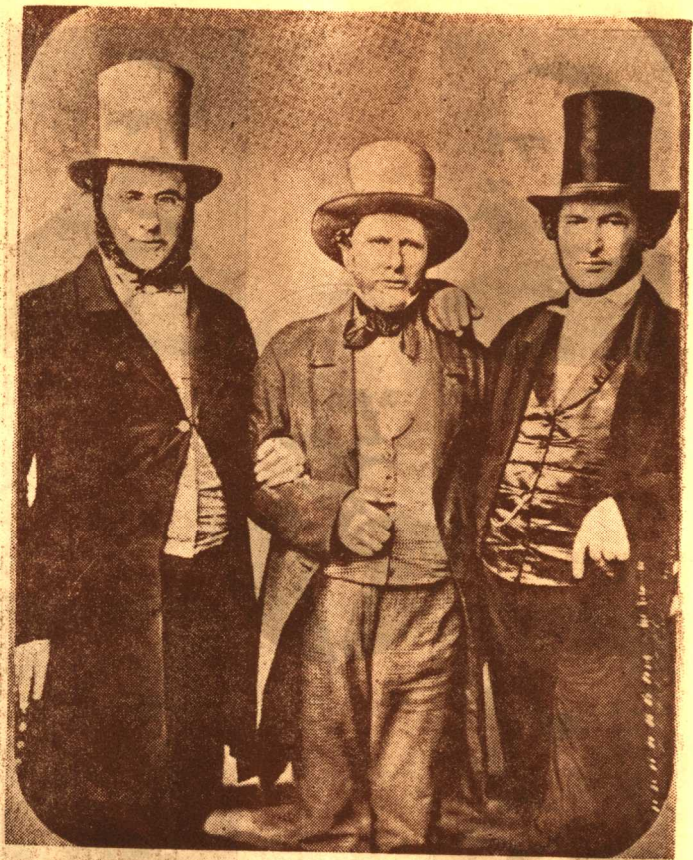
Whitelaw Reid
New York Tribune



Henry Watterson
Louisville Courier Journal

The founders of the Philadelphia Public Ledger and the Baltimore Sun. From a daguerotype of 1846. Courtesy Baltimore Sun.

Famous editors of the period following the Civil War.



William M. Swain

Arunah S. Abell

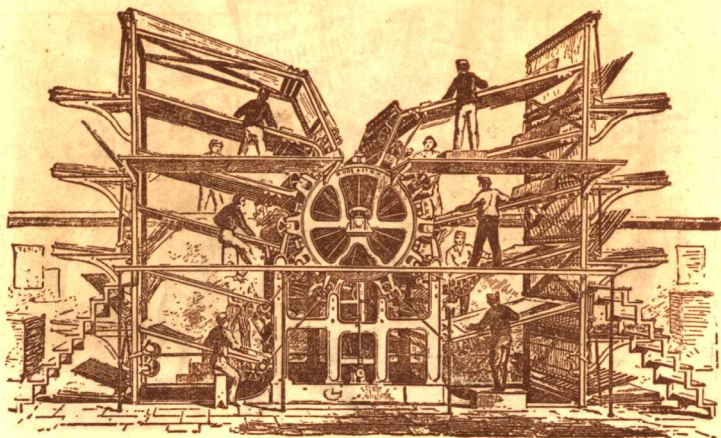
Azariah H. Simmons

The founders of the Philadelphia Public Ledger and the Baltimore Sun. From a daguerreotype of 1836. Courtesy Baltimore Sun.

NEW YORK: THE GREAT BRITISH BOOK CO. LTD. 10, N. Y. ST. 10, N. Y.



EDITORIAL WASHING-DAY IN NEW-YORK.
Washing Their Dirty Linen with U-Lye.



One of Hoe's ten-cylinder "lightning" presses. From a contemporary woodcut



Ottmar Mergenthaler, chief inventor of the linotype.



Edward Wylis Scripps, chief owner of Scripps-McRae, later Scripps-Howard Newspapers. From the Young-Hunter portrait.



Henry W. Grady of the Atlanta Constitution. From a contemporary woodcut.



Charles A. Danz of the New York Sun, as he appeared in the 1870's. From a contemporary woodcut.



William Randolph Hearst in 1904. Photograph by Brown Brothers.

讀者意見表

一、本書爲三十二開本，你覺得太小或正好嗎？
二、你對於本書的封面設計有什麼批評？
三、本書一律用五號宋體排，你閱讀時覺得清楚嗎？你認爲以後出書有改用新五號體，或其他字體的必要嗎？

四、你對於本書的譯筆及校對有什麼批評？

五、本書爲新聞學叢書第一種，至第二種爲英國「泰晤士報」編輯斯蒂德所著「新聞學的理論與實際」，內容頗爲充實。在新聞學的範圍內，你還希望我們出些什麼書？請將書名一一見示。

六、你的親友，如有適合擔任新聞學出版物的著作或翻譯者，請向我們推荐，并將著譯者及書名見示。

歡迎讀者將上項意見表詳細填寫後逕寄下列任何地點，自當隨時寄奉新書目錄及優待券。

上海文化服務社

上海富民路古柏公寓二號

上海文化函授學院新聞學系

上海古拔路一九七弄二號

立達圖書公司

上海古拔路一九七弄二號